



## CURSO ESPECIALIZADO DE TRADUCCIÓN JURÍDICA

### TRADUCCIÓN DE SENTENCIAS DE DIVORCIO EXPEDIDAS EN EL PERÚ Y EL EXTRANJERO

#### DIRIGIDO A

Traductores profesionales, estudiantes de traducción, lingüistas, y abogados bilingües, entre otros profesionales.

#### TEMARIO

- Clases de Divorcio. Divorcio convencional. Divorcio por causal.
- Tipos de sentencias expedidas en un proceso de divorcio. Partes de una sentencia de divorcio expedida en el Perú.
- Problemas frecuentes en la traducción al español de sentencias de divorcio expedidas en el extranjero. Equivalencias aplicables a la traducción de dichas sentencias.
- Reconocimiento en el Perú de sentencias de divorcio expedidas en el extranjero. Procedimiento aplicable.
- Terminología y conceptos aplicables a la traducción de sentencias de divorcio expedidas en el Perú y el extranjero.
- Traducción directa e inversa de sentencias de divorcio.

#### EXPOSITORES

##### **Dra. Elizabeth Maquilón Acevedo\***

\*Abogada, egresada de la Facultad de Derecho de la Universidad de Lima, con una experiencia de 21 años en el ejercicio del Derecho, miembro del Colegio de Abogados de Lima, ex magistrada del Primer y Segundo Juzgado de Familia de la Corte Superior de Justicia de Lima Norte, profesora y miembro del jurado en exámenes de suficiencia profesional en la Facultad de Derecho de la Universidad de Lima y ex profesora de Derecho Procesal en la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

##### **Dra. María Rosario Ocampo Cayo\***

\*Abogada colegiada, egresada de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad de Lima y traductora e intérprete titulada, egresada de la Escuela de Interpretación y Traducción de Lima (ESIT), con 15 años de experiencia en la traducción de textos jurídicos y financieros. Gerente general de Translatium S.A.C., empresa líder en la prestación de servicios de traducción jurídica y financiera. Actual Presidenta de la Asociación de Traductores Profesionales del Perú (ATPP).

#### Fecha

Curso dictado en 6 horas los días:  
Martes, 21 de setiembre (de 7 p.m. a 10 p.m.)  
Jueves, 23 de setiembre (de 7 p.m. a 10 p.m.)

#### Lugar

Centro de Capacitación "La Moneda"  
Av. Arequipa 4545 - Miraflores

#### Inversión

Hasta el 7 de setiembre: S/. 180  
A partir del 8 de setiembre: S/. 200  
**Se entregarán certificados de participación.**

#### Inscripciones

[www.inscripcionesiaet.blogspot.com](http://www.inscripcionesiaet.blogspot.com)

#### Informes

Calle Aricota 106, Of. 301  
Santiago de Surco  
Teléfono: 271 3228  
Celular: 99857 0402  
[informes@iaetperu.org](mailto:informes@iaetperu.org)  
[www.iaetperu.blogspot.com](http://www.iaetperu.blogspot.com)



Instituto de Altos Estudios en Traducción